



<b>PL</b>		
<b>MONTAŻ</b>		
<p><b>⚠ Wszystkie połączenia elektryczne należy wykonywać przy wyłączonym zasilaniu.</b></p> <p>Chronione powierzchnie szklane muszą znajdować się w zasięgu detekcji czujnika złącza szyby. Należy pamiętać, że zaskórniki, miękkie ościeżki, rury akustyczne itp. pochłaniają dźwięk i przegrabiają zasięg detekcji czujki.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Otwór obudowy (rys. 4).</li> <li>2. Wyjmij płytkę z elektroniką (rezytantylnie).</li> <li>3. Wykonaj otwory pod wkłady i kabel w podstawie obudowy.</li> <li>4. Przeprowadź kabel przez wykonany otwór.</li> <li>5. Przygotuj podstawę obudowy bezpośrednio do ściany albo do przykręcenia do ściąganej lub suwajki (rys. 5 i 6). Czujnik nie można montować na sztywnej, jeżeli ma być wyczołowana odprą opornością na zwierzęta.</li> <li>6. Zamocuj płytkę elektroniczną. Przed dokręceniem, umieść płytkę we właściwym położeniu (rys. 3).</li> <li>7. Podłącz przewody do odpowiednich zacisków.</li> <li>8. Przy pomocy potencjometru i zworek określ parametry pracy czujki.</li> <li>9. Zamknij obudowę czujki.</li> </ol>		
<b>URUCHOMIENIE I TEST CZUJNIKA</b>		
<p><b>Uwaga:</b> W czasie testowania czujki:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- dioda LED powinna być włączona,</li> <li>- zworek na przyciskach TST musi być założona w pozycji ON (po zakończeniu testu należy ją przestawić w pozycji OFF).</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Włącz zasilanie. Dioda LED zacznie migać na przemian na czerwono i zielono, sygnalizując czułość czujki.</li> <li>2. Gdy dioda przestanie migać, sprawdź czy: <ul style="list-style-type: none"> <li>- poruszenie się w obszarze detekcji czujnika ruchu PIR (rys. 7 przedstawia maksymalny obszar detekcji – maksymalna czułość zworka na przyciskach PET w pozycji OFF) wykrywa wyłącznie alarmowe łaty czujnika i spowoduje zaświecenie diody na czerwono;</li> <li>- urządzenie generujące dźwięk ruchowego szkła (TESTER INDIGO) w zasięgu detekcji czujki złącza szyby wykrywa wyłącznie alarmowe łaty czujnika i spowoduje zaświecenie diody na zielono.</li> </ul> </li> </ol>		

Napięcie zasilania	12 V DC ±15%
Pobór prądu w stanie gotowości	7,5 mA
Maksymalny pobór prądu	10 mA
Dopuszczalne obciążenie styków przełącznika (rezytantylnie)	40 mA / 16 V DC
Wykrywalna prędkość ruchu	0,3...3 m/s
Czas sygnalizacji alarmu	2 s
Czas rozrachunku	30 s
Zasięg detekcji czujnika złącza szyby	do 6 m
Zalecana wysokość montażu	2,4 m
Klasa środowiskowa wg EN50130-5	II
Zakres temperatur pracy	-10...+55 °C
Maksymalna wilgotność	93±3%
Wymiary	63 x 96 x 49 mm
Masa	100 g

Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem [www.satel.eu](http://www.satel.eu)

<b>UA</b>		
<b>ВСТАНОВЛЕННЯ</b>		
<p><b>⚠ Під час виконання усіх електричних з'єднань живлення має бути вимкнено.</b></p> <p>Силки поверхні, які скорочують сповіщення, мають знаходитися у зоні дії сповіщувача розбиття скла. Слід пам'ятати, що шахові, штори, м'яка оббивка меблів, звукоізолюючі плити і т.п. поглинають звук та зменшують радіус дії сповіщувача.</p> <p>Слід:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Відкрити корпус (мал. 4).</li> <li>2. Демонтувати плату електроніки.</li> <li>3. Підготувати отвори для шурулів і кабелю в основі корпусу.</li> <li>4. Протягнути кабелі крізь підготовлений отвір.</li> <li>5. Прикріпити основу корпусу до стіни або до кроквідень, якщо можна встановити на стіні або стелі (мал. 5 і 6). Сповіщувач не можна встановити на кроквідні, якщо має бути вимкнена сирінь ілювавання тварин.</li> <li>6. Прикріпити плату електроніки. До того як зафіксувати плату шурупом, слід встановити її в правильне положення (мал. 3).</li> <li>7. Під'єднати проводи до відповідних клем.</li> <li>8. За допомогою потенціометру і штирів визначити параметри роботи сповіщувача.</li> <li>9. Закрити корпус сповіщувача.</li> </ol>		
<b>ЗАПУСК І TEST СПОВІЩУВАЧА</b>		
<p><b>Увага:</b> Під час тестування сповіщувача:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- індикація за допомогою світлодіода повинна працювати,</li> <li>- перемикач на штирках TST має бути встановлений у положенні ON (після завершення тесту слід її встановити в положення OFF).</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Вимкнути живлення. Світлодіод починає по черзі меркати червоною і зеленим кольорами, сигналізуючи про початок тестування.</li> <li>2. Якщо світлодіод перестав меркати, перевірте, чи: <ul style="list-style-type: none"> <li>- рух у радіусі дії ІН-сповіщувача (на мал. 7 представлений максимальний радіус дії сповіщувача – максимальна чутливість та перемикач на штирках PET у положенні OFF) призведе до вимкнення тривожного виходу цього сповіщувача і до згорання червоного світлодіода;</li> <li>- заспокоєння прокладу, який генерує звук біття скла (TESTER INDIGO) у радіусі дії сповіщувача призведе до вимкнення тривожного виходу цього сповіщувача і до згорання зеленого світлодіода.</li> </ul> </li> </ol>		
<p>Deklaracji zgodności знаходиться на сайті <a href="http://www.satel.eu">www.satel.eu</a></p>		

<b>IT</b>		
<b>MONTAGGIO</b>		
<p><b>⚠ Tutti i collegamenti elettrici devono essere eseguiti con l'alimentazione scollegata.</b></p> <p>Le superfici in vetro da proteggere, devono trovarsi nel campo di rilevamento del dispositivo. Tendaggi, mobili tappezzati, panneli anti-acustici etc. assorbiscono i segnali acustici ed riducono il campo di rilevamento del rilevatore.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aprire l'alloggiamento (vedi fig. 4).</li> <li>2. Rimuovere la scheda elettronica.</li> <li>3. Praticare sulla base dell'alloggiamento, i fori per il passaggio del cavo e per le viti.</li> <li>4. Far passare il cavo attraverso i fori praticati.</li> <li>5. Fissare la base dell'alloggiamento alla parete, oppure al supporto di montaggio (fig. 5 e 6). Non installare il rilevatore sul supporto se deve essere attivata l'opzione discriminazione animale.</li> <li>6. Fissare la scheda elettronica. Prima di fissare la scheda elettronica con la vite, assicurarsi nella posizione più bassa possibile (dis. 3).</li> <li>7. Collegare i cavi ai relativi morsetti.</li> <li>8. Attraverso l'utilizzo dei potenziometri e dei jumper, definire i parametri operativi del rilevatore.</li> <li>9. Chiudere l'alloggiamento del rilevatore.</li> </ol>		
<b>AVVIAMENTO E TEST RILEVATORE</b>		
<p><b>Nota:</b> Durante il test del rilevatore:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- il LED deve essere abilitato,</li> <li>- il jumper sui pins TST deve essere inserito nella posizione ON (fino al completamento del test).</li> <li>- il jumper sui pins TST deve essere inserito nella posizione ON (fino al completamento del test).</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dare alimentazione. Il LED comincia a lampeggiare alternativamente rosso e verde indicando il pre-avviamento del rilevatore.</li> <li>2. Quando il LED finisce di lampeggiare controllare che: <ul style="list-style-type: none"> <li>- il movimento all'interno dell'area di copertura del rilevatore PIR (nel dis. 7 è mostrata la copertura massima – la sensibilità massima e il jumper sui pins PET nella posizione OFF) attivi l'uscita di allarme del rilevatore PIR e che il LED si illumini di rosso;</li> <li>- l'utilizzo del dispositivo che genera il suono di rottura del vetro (TESTER INDIGO) nel campo di rilevamento del rilevatore attivi l'uscita di allarme di rilevatore rottura vetri e che il LED si illumini di verde.</li> </ul> </li> </ol>		
<p>La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito: <a href="http://www.satel.eu/ce">www.satel.eu/ce</a></p>		

<b>SK</b>		
<b>MONTÁŽ</b>		
<p><b>⚠ Všetky elektrické spojenia treba vykonávať pri vypnutom napájaní.</b></p> <p>Chránené sklenené plochy sa musia nachádzať v dosahu detekcie detektora rozbitia okna. Treba pamätať, že záclony, žalúzie, čalúnenie nábytku a podobné polhujúce zvrta zmeňujú dosah detekcie detektora.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Otvoríť kryt (obr. 4).</li> <li>2. Vybrať dosku z elektroniky.</li> <li>3. V základní krytu detektora vyhotoviť otvory na skrutky a kábel.</li> <li>4. cez vytvárený otvor prešľafnúť kábel.</li> <li>5. Pripraviť základňu krytu na stenu alebo na krokvidňach, ak je možné, aby bola sťahovaná na stranu (obr. 5 a 6). Detektor nie je možné montovať na roztiahnuteľnú otočnú obočnosť zväzku zvierat.</li> <li>6. Pripraviť dosku elektronickej. Pred doťahovaním šroubkov, umiestnite dosku elektronickej do správnej polohy (obr. 3).</li> <li>7. Pripojiť vodiče na zodpovedajúce svorky.</li> <li>8. Pomocou potenciometrov a jumperov nastavíť parametre činnosti detektora.</li> <li>9. Zavrtnúť kryt detektora.</li> </ol>		
<b>SPUŠTENIE A TEST DETEKTORA</b>		
<p><b>Pozor:</b> Počas testovania detektora:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- musí byť jumper TST nasadený na pozíciu ON (po ukončení testu ho treba nasadiť na pozíciu OFF).</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zapnúť napájanie. LED-ka začne blikat striedavo zelenou a červenou farbou, čím bude signalizovať spustenie detektora.</li> <li>2. Keď prestane LED-ka blikat, skontrolujte či: <ul style="list-style-type: none"> <li>- pohybovanie sa v priestore detekcie PIR detektora pohybu (obr. 7 zobrazuje maximálny priestor detekcie – maximálna citlivosť a jumper PET v pozícii OFF) aktivuje alarmový výstup tohto detektora a spôsobí zasvietenie LED-ky červenou farbou;</li> <li>- použitie zariadenia generujúceho zvuk rozbitého skla (TESTER INDIGO) v dosahu detekcie detektora rozbitia okna aktivuje alarmový výstup tohto detektora a spôsobí zasvietenie LED-ky zelenou farbou.</li> </ul> </li> </ol>		
<p>Wyświetlenie o zgodności można zobaczyć na <a href="http://www.satel.eu">www.satel.eu</a></p>		

<b>EN</b>		
<b>INSTALLATION</b>		
<p><b>⚠ Disconnect power before making any electrical connections.</b></p> <p>The protected glass surfaces must be within the glass-break sensor range. Please note that shades, curtains, furniture upholstery, acoustic tiles, etc. absorb the sound and adversely affect the detector operating range.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remove the front cover (Fig. 4).</li> <li>2. Remove the electronics board.</li> <li>3. Make the openings for screws and cable in the enclosure base.</li> <li>4. Pass the cable through the prepared opening.</li> <li>5. Secure the enclosure base directly to the wall or to the bracket screwed down to the wall/boiler (Fig. 5 and 6). The detector must not be mounted on the bracket, if the pet immunity option is to be enabled.</li> <li>6. Fasten the electronics board. Before lightening the screw, place the board in proper position (Fig. 3).</li> <li>7. Connect the wires to the corresponding terminals.</li> <li>8. Using potentiometers and jumpers, set the detector working parameters.</li> <li>9. Replace the cover.</li> </ol>		
<b>START-UP AND TEST OF THE DETECTOR</b>		
<p><b>Note:</b> When testing the detector:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- the LED should be enabled,</li> <li>- the jumper should be placed across TST pins in ON position (when the test is completed, place it in OFF position).</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Power up the detector. The LED will begin alternately blinking red and green, which indicates the detector warm-up.</li> <li>2. When the LED stops blinking, check that: <ul style="list-style-type: none"> <li>- moving within the PIR motion sensor detection area (Fig. 7 shows the maximum coverage area – at the maximum sensitivity and the jumper placed across PET pins in OFF position) will activate the alarm output of that sensor and make the LED light up red,</li> <li>- using the device which generates glass break sound (INDIGO TESTER) within the detection range of glass-break sensor will activate the alarm output of that sensor and make the LED light up green.</li> </ul> </li> </ol>		
<p>The declaration of conformity may be consulted at <a href="http://www.satel.eu">www.satel.eu</a></p>		

<b>FR</b>		
<b>INSTALLATION</b>		
<p><b>⚠ Mettre le système hors tension avant d'effectuer tous raccordelements électriques.</b></p> <p>Les surfaces vitrées protégées doivent se situer dans la zone de couverture du capteur de bris de vitre. Notez que les stores, les rideaux, les tissus d'ameublement, les tapis acoustiques absorbent le son et réduisent la zone de détection du détecteur.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ouvrir le boîtier (fig. 4).</li> <li>2. Sortir la carte électronique.</li> <li>3. Faire des traversées pour des vis et un câble dans l'embase du boîtier.</li> <li>4. Faire passer le câble à travers le trou préparé.</li> <li>5. Fixer l'embase du boîtier directement au mur ou au support fixé au mur ou plafond (fig. 5 et 6). Si l'option de l'immunité aux animaux doit être activée, ne pas installer le détecteur sur la bride.</li> <li>6. Fixer la carte électronique. Avant d'arrêter la vis, placer la carte en position appropriée (fig. 3).</li> <li>7. Raccorder les fils aux bornes correspondantes.</li> <li>8. A l'aide des potentiomètres et des cavaliers, régler les paramètres de fonctionnement du détecteur.</li> <li>9. Fermer le boîtier du détecteur.</li> </ol>		
<b>DEMARRAGE ET TEST DU DETECTEUR</b>		
<p><b>Note :</b> Lorsque le détecteur est testé:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- le voyant LED doit être activé,</li> <li>- le cavalier sur les broches TST doit être placé en position ON (quand le test est terminé, le placer en position OFF).</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mettre le détecteur sous tension. Le voyant LED commence à clignoter en alternance en rouge et en vert indiquant le démarrage du détecteur.</li> <li>2. Lorsque le LED met clignoter stop, vérifiez que: <ul style="list-style-type: none"> <li>- le déplacement dans la zone de détection du capteur de mouvement PIR (la fig. 7 présente la zone de détection maximale – sensibilité maximale et les cavaliers sur les broches PET en position OFF) fait activer la sortie d'alarme du capteur et fait allumer le voyant en rouge;</li> <li>- l'utilisation d'un appareil générant un bruit de bris de vitre (TESTER INDIGO) dans la zone de détection du capteur de bris de vitre fait activer la sortie d'alarme du capteur et fait allumer le voyant en vert.</li> </ul> </li> </ol>		
<p>La déclaration de conformité peut être consultée sur le site : <a href="http://www.satel.eu">www.satel.eu</a></p>		

<b>ES</b>		
<b>INSTALACIÓN</b>		
<p><b>⚠ Todas las conexiones electrónicas deben ser realizadas con la alimentación desactivada.</b></p> <p>El detector debe ser fijado de tal manera que los cristales protegidos se encuentren dentro del rango de detección del sensor de rotura de cristal. Debe tomarse en consideración que las cortinas, la tapicería de muebles, etc. absorben el sonido e influyen negativamente en el rango operativo del detector.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Abrir la caja (fig. 4).</li> <li>2. Retirar la placa electrónica.</li> <li>3. Hacer los orificios en la base de la caja para los tornillos y el cable.</li> <li>4. Guiar el cable por el orificio realizado.</li> <li>5. Fijar la base de la caja directamente a la pared o al soporte atornillado a la pared o al techo (fig. 5 y 6). No es posible instalar el detector en el soporte, si la opción de inmunidad a los animales debe activarse.</li> <li>6. Fijar la placa electrónica. Antes de apretar el tornillo, colocar la placa en la posición apropiada (fig. 3).</li> <li>7. Conectar los conductores con los contactos apropiados.</li> <li>8. Configurar el detector utilizando el potenciómetro y los jumpers.</li> <li>9. Cerrar la caja del detector.</li> </ol>		
<b>PUESTA EN MARCHA Y TEST DE DETECTOR</b>		
<p><b>Nota:</b> Cuando se prueba el detector:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- el diodo LED debe ser activado,</li> <li>- el jumper en los pins TST debe ser fijado en la posición ON (cuando el test se completa, colocarlo en la posición OFF).</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Activar la alimentación. El diodo LED empezará a parpadear alternativamente en verde y rojo lo que indicará el arranque del detector.</li> <li>2. Cuando el diodo deja de parpadear, es necesario verificar: <ul style="list-style-type: none"> <li>- el movimiento en el rango de detección del sensor de movimiento IRP (fig. 7 muestra el rango máximo de detección – la sensibilidad máxima y el jumper colocado en los pins PET en la posición OFF) activa la salida de alarma del dicho sensor y ocasiona que el diodo rojo se encienda;</li> <li>- el uso del dispositivo que genera el sonido de rotura de cristal (TESTER INDIGO) dentro del rango de detección del sensor de rotura de cristal activa la salida de alarma del dicho sensor y ocasiona que el diodo verde se encienda.</li> </ul> </li> </ol>		
<p>Pueden consultar la declaración de conformidad en <a href="http://www.satel.eu">www.satel.eu</a></p>		

<b>GR</b>		
<b>ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ</b>		
<p><b>⚠ Αποσυνδέστε την τροφοδοσία πριν κάνετε οποιαδήποτε ηλεκτρικά συνδέσεις.</b></p> <p>Ο προστατευμένος γυάλινος επιφάνεια πρέπει να αναβήθει στο εύρος του αισθητήρα θραύσης κρυσταλλών. Πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι οι περσίδες, οι κουρτίνες, τα τοπίστρες επιπλωμάτων, τα υφασμάτινα τσιμπάρια, κ.λπ. απορροφούν τον ήχο και μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά το εύρος λειτουργίας του αισθητήρα.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ανοίξτε το μπροστινό κάλυμμα (βλ. εικ. 4).</li> <li>2. Αφαιρέστε την πλακέτα ηλεκτρονικών.</li> <li>3. Κάντε το ανοίγματο για τις βίδες και το καλώδιο στη βάση του περιβλήματος.</li> <li>4. Πιρπάτο το καλώδιο μέσα στο το προστατευμένο άνοιγμα.</li> <li>5. Ασφαλίστε το κάλυμμα της βάσης κρεμάρον τον τοίχο ή σε βραχίονα βιδωμένο στον τοίχο ή οροφή (βλ. εικ. 5 και 6). Ο αισθητήρας δεν μπορεί να τοποθετηθεί στο βραχίονα, εάν η επιλογή ανοχής των ζώων πρέπει να ενεργοποιηθεί.</li> <li>6. Στερεώστε την ηλεκτρονική κάρτα. Πριν αφήσετε τη βίδα, τοποθετήστε την πλακέτα στην σωστή της θέση (βλ. εικ. 3).</li> <li>7. Συνδέστε τα καλώδια στους αντίστοιχους ακροδέκτες.</li> <li>8. Χρησιμοποιώντας το ποτεσιόμετρο και τους βραχυκυκλωτήρες, ρυθμίστε τις παραμέτρους λειτουργίας του αισθητήρα.</li> <li>9. Επισυναποθεήστε το κάλυμμα.</li> </ol>		
<b>ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΔΟΚΙΜΗ ΤΟΥ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ</b>		
<p><b>Σημείωση:</b> Κατά τον έλεγχο του αισθητήρα:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- η λυχνία LED πρέπει να είναι ενεργοποιημένη,</li> <li>- η βραχυκύκλωση πρέπει να τοποθετηθεί εν πλιεύει του TST σε θέση ON (όταν η δοκιμή έχει ολοκληρωθεί, τοποθετήστε την εν θέση OFF).</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Τροφοδοτήστε τον αισθητήρα. Το LED θα αρχίσει να αναβοσβήνει ενιαίως κόκκινο και πράσινο, σηλαίζοντας τον έλεγχο του αισθητήρα.</li> <li>2. Όταν το LED σταματήσει να αναβοσβήνει, ελέγξτε ότι: <ul style="list-style-type: none"> <li>- κίνηση εντός της περιοχής κάλυψης του αισθητήρα ανίχνευσης PIR (βλ. εικ. 7) δίνει τη μέγιστη περιοχή κάλυψης – τη μέγιστη ευαισθησία και η βραχυκύκλωση που τοποθετηθεί στις ακίδες PET σε θέση OFF) ενεργοποιεί την έξοδο συναγερμού του αισθητήρα και κάνει το κόκκινο LED να ανάψει.</li> <li>- χρήση της συσκευής που παράγει ήχο θραύσης γυαλιού (INDIGO TESTER) εντός του εύρους ανίχνευσης του αισθητήρα θραύσης κρυσταλλών θα ενεργοποιήσει την έξοδο συναγερμού του αισθητήρα και θα κάνει το LED να ανάψει πράσινο.</li> </ul> </li> </ol>		
<p>Για την δήλωση συμμόρφωσης μπορείτε να συμβουλευτείτε την ιστοσελίδα <a href="http://www.satel.eu">www.satel.eu</a></p>		

<b>DE</b>		
<b>MONTAGE</b>		
<p><b>⚠ Alle elektrischen Anschlüsse sind bei abgeschalterter Stromversorgung auszuführen.</b></p> <p>Die geschützten Glasoberflächen müssen sich in dem Erfassungsbereich des Glasbruchsenors befinden. Man sollte beachten, dass Vordänge, Vorhänge, Polsteren, weiche Möbelauszüge, schalldämmende Bauteile etc. den Erfassungsbereich des Melders verringern können.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Gehäuse des Melders öffnen (Abb. 4).</li> <li>2. Elektronikplatinen herausnehmen.</li> <li>3. Montageöffnungen für die Schrauben und das Kabel in der Hinterwand des Gehäuses ausführen.</li> <li>4. Das Kabel durch die Öffnung durchführen.</li> <li>5. Die Hinterwand des Gehäuses an die Wand oder an die mittelbefestigte Halterung befestigen (Abb. 5 und 6). Der Melder darf nicht an der Halterung montiert werden, wenn die Option der Haustierimmunität eingeschaltet sein soll.</li> <li>6. Elektronikplatine montieren. Vor dem Zuschrauben, installieren Sie die Platine korrekt (Abb. 3).</li> <li>7. Leitungen an entsprechende Klammern anschließen.</li> <li>8. Mit Hilfe des Potentiometers und der Steckbrücken die Betriebsparameter des Melders bestimmen.</li> <li>9. Gehäuse des Melders schließen.</li> </ol>		
<b>INBETRIEBNAHME UND TEST DES MELDERS</b>		
<p><b>Achtung:</b> Beim Testen des Melders:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- soll die LED-Diode eingeschaltet sein,</li> <li>- soll die Steckbrücke auf den Pins TST in Position ON gesetzt werden (nach dem Ende des Tests setzen Sie die Steckbrücke in Position OFF).</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Schalten Sie die Stromversorgung ein. Die LED-Diode blinkt abwechselnd rot und grün (signalisiert den Anlauf).</li> <li>2. Nachdem die LED-Diode erloschen ist, prüfen Sie, ob: <ul style="list-style-type: none"> <li>- die Bewegung im Erfassungsbereich des PIR-Sensors den Alarmanfang aktiviert und die Diode rot aufleuchtet (Abb. 7 präsentiert maximalen Erfassungsbereich – maximale Empfindlichkeit und die Steckbrücke auf den Pins PET in Position OFF),</li> <li>- die Verwendung des Prüfgertes (TESTER INDIGO) im Erfassungsbereich des Glasbruchsenors aktiviert den Alarmanfang des Sensors und die Diode leuchtet grün auf.</li> </ul> </li> </ol>		
<p>Die Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse gefunden werden: <a href="http://www.satel.eu">www.satel.eu</a></p>		

<b>NL</b>		
<b>INSTALLATIE</b>		
<p><b>⚠ Koppel altijd de voeding los voordat enige elektrische aansluitingen worden gemaakt.</b></p> <p>Het te beveiligen glasoppervlak moet binnen het bereik van de glasbreuksensoren liggen. Onthoud dat bindingen, gordijnen, meubelstoffen, akoestische tegels etc. het geluid absorberen en het effect op het bereik van de detector beïnvloeden.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Open de behuizing (Fig. 4).</li> <li>2. Verwijder de print.</li> <li>3. Maak openingen voor de schroeven en kabel in de achterkant van de behuizing.</li> <li>4. Voer de kabel in, in de daarvoor gemacht opening.</li> <li>5. Schroef de behuizing vast op de muur of muur/plafondbeugel (fig. 5 en 6). De detector mag niet op de beugel gemonteerd worden als de diervriendelijkheid (PET) optie is ingeschakeld.</li> <li>6. Plaats de print terug. Plaats de print in de juiste positie voordat u deze met de schroef vastzet (fig. 3).</li> <li>7. Sluit de bekabeling aan op de corresponderende aansluitingen.</li> <li>8. Gebruik de potentiometers en jumpers om de juiste detector parameters in te stellen.</li> <li>9. Sluit de behuizing van de detector.</li> </ol>		
<b>OPSTARTEN EN TESTEN VAN DE DETECTOR</b>		
<p><b>Opmerking:</b> Bij het testen van de detector dient:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- de LED ingeschakeld te zijn,</li> <li>- de jumper over de TST pins in de ON positie geplaatst te zijn (indien het testen klaar is, plaats deze dan weer in de OFF positie).</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Schakel de voeding van de detector in. De LED zal rood en groen gaan knipperen, wat betekent dat de detector opgaamt.</li> <li>2. Als de LED met knipperen stopt, kunt u controleren of: <ul style="list-style-type: none"> <li>- bij beweging in het detectie gebied, het alarm relais wordt geactiveerd en de rode LED gaat aan (Fig. 7 toont het maximum detectiegebied – op de maximale gevoeligheid en de jumper van de PET pinnen geplaatst in de OFF positie),</li> <li>- met gebruik van een glasbreukester (INDIGO TESTER) binnen het detectie bereik, de glasbreuksensoren de alarmgang zal activeren en de groene LED gaat aan.</li> </ul> </li> </ol>		
<p>De overeenstemmingsverklaring is beschikbaar op <a href="http://www.satel.eu">www.satel.eu</a></p>		

<b>CZ</b>		
<b>MONTÁŽ</b>		
<p><b>⚠ Před připojením vypněte napájení.</b></p> <p>Detektor namontujte přímo na zedť tak, aby skleněná plocha byla v jeho dosahu. Nezapomentej, že žaluzie, nábytek, záclony a zvukové izolační desky mohou snižovat detekční oblast.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Otevřete přední kryt (Obr. 4).</li> <li>2. Vyměňte desku elektroniky.</li> <li>3. Vytvořte v zadním krytu otvory pro šrouby a pŕívodní kabel.</li> <li>4. Protáhněte kabel vytvořeným otvorem.</li> <li>5. Připevněte zadní kryt přímo na zedť nebo pomocí drůtku přikrŕujtejte ke zdĕ / na stěnu (Obr. 5 a 6). Detektor se nesmĕ montovat pomocí držáku, pokud je použita volba imunita vůči domácím zvířatům.</li> <li>6. Vložte zpĕť desku elektronickej. Před doťažením šroubkov, umĕstěte desku elektronickej do správnĕ polohy (Obr. 3).</li> <li>7. Připojte vodiče k pŕíslušným svorkám.</li> <li>8. Nastavte pracovní režim detektora pomocí propojek a potenciometrŕ.</li> <li>9. Uzavřete kryt detektora.</li> </ol>		
<b>SPUŠTENÍ A TESTOVÁNÍ DETEKTORU</b>		
<p><b>Poznámka:</b> Pokud testujete detektor:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- signálizace LED musí být povolena,</li> <li>- propojka musí být nasazená na piny TST v pozici ON (po ukončení testování přepojte propojku do pozice OFF).</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zapněte napájení detektora. LED bude stĕdĕvĕ blikat červeně a zeleně, tím detektor signalizuje, že se nařizuje.</li> <li>2. Po ukonĕnĕ blikání LED zkontrolujĕte, že: <ul style="list-style-type: none"> <li>- pohyb v prostoru chráněném PIR senzorem (Obr. 7 zobrazuje maximální pokrytĕ prostoru, s nastavenou maximální citlivostí a s propojkou PET) aktivuje alarmový výstup tohoto detektora a způsobí zasvĕtĕnĕ zelenĕ LED kontrolky.</li> <li>- použitĕm generátoru ŕstĕnĕnĕho skla (INDIGO TESTER) v detekčním dosahu detektora rozbitĕ skla aktivuje alarmový výstup a rozsvĕtlĕnĕ zelenĕ LED kontrolky.</li> </ul> </li> </ol>		
<p>Poznámka: 80, 147 00 Praha 4, CR Tel.: Fax: 272 771 148, 272 770 149 e-mail: <a href="mailto:eurolarm@eurolarm.cz">eurolarm@eurolarm.cz</a> technická pomoc: <a href="mailto:ezs@eurolarm.cz">ezs@eurolarm.cz</a> <a href="http://www.eurolarm.cz">www.eurolarm.cz</a></p>		

<b>HU</b>		
<b>FELSZERELÉS</b>		
<p><b>⚠ Bĕmĕnyen elĕktromos csatlakoztatás elvĕgése elĕtt kapcsolja ki az érzĕkelĕt fedelĕt.</b></p> <p>A védett ŕveglĕfelĕnek az ŕveglĕtĕs-érzĕkelĕs mŕkĕdĕsi tartományán bellĕ kell lennie. Vegye figyelembe, hogy az árnyĕkek, kŕpŕnyŕk, kĕrpŕtŕzet boltozat, akusztikai panelek, stb. elnyelĕk a hangot és kedvezĕtlenĕn befolyosolják az érzĕkelĕs mŕkĕdĕsi tartományát.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tŕvöltesse ki az érzĕkelĕt fedelĕt (A. Abr.)</li> <li>2. Távolítsa el az elektronickej kŕrtĕt.</li> <li>3. Kĕsztesse el a csavarok és a kábel átvitelre szĕllĕtĕ nyílásokat a ház hátoldalán.</li> <li>4. Vegesse keresztŕl a kábel a kĕszĕltetĕ nyíláson.</li> <li>5. Rŕgĕztesse a ház hátoldalĕt kĕzvetlenĕl a falra vagy a falalmenyvezetĕre rögzĕtve tartŕhozza (c. és 6. Abr.). Amennyiben a kisállatbarĕt opciĕ engedĕlyezve van, akkor az érzĕkelĕt nem szerelhetĕt felre.</li> <li>6. Rŕgĕztesse az elektronickej kŕrtĕt. A csavar meghŕzĕzése elĕtt állítsa be az áramkŕrt lap meglĕvelĕt helyzetĕ (3. Abr.).</li> <li>7. Csatlakoztasson a vezetĕkkel a meglĕvelĕt szerkezetekhez.</li> <li>8. A potenciomĕterek és a rövidzárak használatával állítsa be az érzĕkelĕs mŕkĕdĕsi paramĕtereket.</li> <li>9. Helyezze vissza az érzĕkelĕt fedelĕt.</li> </ol>		
<b>ÉRZĕKELĕS ELINDÍTÁSÁS ÉS TESZTELÉSE</b>		
<p><b>Megjegyzés:</b> Az érzĕkelĕs tesztesztelĕs során:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Engedĕlyezze a LED mŕkĕdĕsĕt,</li> <li>- Tegye a TST érintkezőre helyezett rövidzárát ON állásba (a teszt vĕgrehŕzĕsés utĕn helyezze azt OFF állásba).</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kapcsolja be az érzĕkelĕt tápfeszĕltségĕt. A LED az érzĕkelĕs bĕregezési állapotot jelzĕve piros és zŕlĕ fĕnyelĕvel elĕkezĕt villogni.</li> <li>2. Amikor a LED abbahagyja a villogást elĕrdĕzĕje, hogy: <ul style="list-style-type: none"> <li>- A PIR érzĕkelĕs mŕkĕdĕsi tartományában történĕ mozgás (a maximális érzĕkelĕs tartomány) a kĕszĕltetĕs ŕveglĕtĕs zŕrtĕk tartományát aktiválja e az érzĕkelĕs rŕszĕksĕmenetĕt, és hogy a LED piros fĕnyelĕvel bekapcsol-e.</li> <li>- Az ŕveglĕtĕsérzĕkelĕs mŕkĕdĕsi tartományán bellĕ egy ŕveglĕtĕs-hangot ŕveglĕtĕs érzĕkelĕs (INDIGO TESTER) használatával elĕallított ŕveglĕtĕs-hang aktiválja-e az érzĕkelĕs rŕszĕksĕmenetĕt, és hogy a LED zŕlĕ fĕnyelĕvel bekapcsol-e.</li> </ul> </li> </ol>		
<p>A megfelelĕségi nyilatkozat elérhető a <a href="http://www.satel.eu">www.satel.eu</a> honlapon</p>		

<b>RU</b>		
<b>MONTAĖ</b>		
<p><b>⚠ Все подключения следует производить при отключенном электрпитании.</b></p> <p>Охраняемые стеклянные поверхности должны находиться в пределах дальности действия извещателя разбития стекла. Следует помнить, что жалюзи, шторы, обивка мягкой мебели, звукопоглощающие плиты и т.п. поглощают звук и уменьшают дальность действия извещателя.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Откройте корпус (рис. 4).</li> <li>2. Демонтируйте печатную плату.</li> <li>3. Подготовьте отверстия под шурупы и кабель в основании корпуса.</li> <li>4. Проведите кабель через подготовленное отверстие.</li> <li>5. Прикрепите основание корпуса непосредственно к стене или к кронштейну, установленном на стене или потолке (рис. 5 и 6). Извещатель нельзя устанавливать на кронштейн, если должна быть включена опция игнорирования животных.</li> <li>6. Установите печатную плату. Перед тем как зафиксировать печатную плату шурупом, установите ее в правильное положение (рис. 3).</li> <li>7. Подключите провода к соответствующим клеммам.</li> <li>8. С помощью потенциометров и перемычек определите рабочие параметры извещателя.</li> <li>9. Закройте корпус извещателя.</li> </ol>		